**Date : 17/06/2008**

Crosskonkordanzen: Terminologie Mapping und deren Effektivität für das Information Retrieval

**Philipp Mayr & Vivien Petras**

GESIS Social Science Information Centre (GESIS-IZ), Bonn,

Germany philipp.mayr|[vivien.petras@gesis.org](mailto:vivien.petras@gesis.org)

**Meeting: 129. Classification and Indexing**

**Simultaneous Interpretation:** English, Arabic, Chinese, French, German, Russian and Spanish

World Library and Information Congress: 74th IFLA General Conference and Council

10-14 August 2008, Québec, Canada [http:// www.ifla.org/IV/ifla74/index.htm](http://www.ifla.org/IV/ifla74/index.htm)

***Abstract.*** *Das Bundesministerium für Bildung und Forschung hat eine große Initiative zur Erstellung von Crosskonkordanzen gefördert, die 2007 zu Ende geführt wurde. Die Aufgabe dieser Initiative war die Organisation, die Erstellung und das Management von Crosskonkordanzen zwischen kontrollierten Vokabularen (Thesauri, Klassifikationen, Deskriptorenlisten) in den Sozialwissenschaften und anderen Fachgebieten. 64 Crosskonkordanzen mit mehr als 500.000 Relationen wurden umgesetzt. In der Schlussphase des Projekts wurde eine umfangreiche Evaluation durchgeführt, die die Effektivität der Crosskonkordanzen in unterschiedlichen Informationssystemen testen sollte. Der Artikel berichtet über die Crosskonkordanz-Arbeit und die Evaluationsergebnisse.*

**1. Einführung**

Ein ambitioniertes Projekt für die One-stop Suche im wissenschaftlichen Bereich in Deutschland ist das Portal vascoda1, das gemeinsam vom Bundesministerium für Bildung und Forschung und der Deutschen Forschungsgemeinschaft gefördert wird. Vascoda bietet eine gemeinsame Suchoberfläche für eine Vielzahl von disziplinären und interdisziplinären Datenbanken (z.B. Fachdatenbanken, Bibliothekskataloge, Inhaltsverzeichnisse, Volltexte, usw.) und Sammlungen von Internetquellen (siehe Überblick in Depping, 2007). Seit 2007 ist vascoda Partner im globalen Wissenschaftsportal WorldWideScience.org2.

Basiskonzept des vascoda Portals ist die Strukturierung und Integration von hochqualitativen Informationsangeboten von mehr als 40 Datenlieferanten innerhalb eines Suchraums (schätzungsweise 81 Millionen Dokumente).

Der Suchraum setzt sich aus verteilten disziplinären Portalen (“Virtuelle Fachbibliotheken”) zusammen und jede der integrierten Kollektionen wird in die vascoda Fachgruppen (Ingenieur- und Naturwissenschaften, Medizin und Lebenswissenschaften, Recht, Wirtschaft

1 [http://www.vascoda.de](http://www.vascoda.de/)

2 <http://worldwidescience.org/>